ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 23 / 11 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 11:47
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៣៨

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី និង លោកស្រី Evelyn CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម Martin Karopkin
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោកស្រី ស៊ិន សុវន, លោក ឡោ ជុនធី, លោក គីម ម៉េងឃី, លោក ហុង គីមសួន
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក យន់ ប៊ុន (2-TCCP-233), លោក ចៅ ឃឹម (2-TCCP-1050),

លោកស្រី កាន់ សុន្នារ៉ា (2-TCCP-1051)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោកស្រី ពេជ្រ ចរិយា, កញ្ញា យស សេរីរ័ត្ន, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោកស្រី សំ មករា, កញ្ញា សេង សុធារស្មី, កញ្ញា Georgina QUINTON SMITH

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២៧
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង ៣១ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣	០៩.០៤
ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យន់ ប៊ីន (2-TCCP-233)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៥ ០៩.០៩ ១០.០១ ១០.៣៦ ១០.៥៨	០៩.០៩ ១០.០១ ១០.៣៥ ១០.៥៨ ១១.១៤
ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កាន់ សុន្នារ៉ា (2-TCCP-1051)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.១៨ ១១.២១ ១៣.៤៨	១១.២១ ១៣.៤៨ ១៤.០៣

ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោកវេទនារបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចៅ ឃឹម (2-TCCP-1050)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.១០	១៤.១៣
	មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	១៤.១៣	១៤.៤៣
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.00	១៥.២៤
	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.២៤	១៥.៣០
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៥.៣០	១៥.៥៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោករបស់បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យន់ ប៊ីន (2-TCCP-233)

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន និងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និង ករណីយកិច្ច ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បន្ទាប់មក មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការរពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បន្តតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យន់ ប៊ីន (2-TCCP-233)។

ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោករបស់បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កាន់ សុន្ទរ៉ា (2-TCCP-1051)

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន និងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និង ករណីយកិច្ច ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បន្ទាប់មក មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការរពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បន្តតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កាន់ សុន្ទរ៉ា (2-TCCP-1051)។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានបង្ហាញឯកសារលេខ D22/18/5 ទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ដោយសារតែឯកសារនេះមិនទាន់មាននៅក្នុងសំណុំរឿង អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចទទួលយកឯកសារនេះជាឯកសារភ័ស្តុតាងដោយដាក់លេខសំគាល់ E3/10711។

<u>ការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងទុក្ខសោករបស់បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចៅ ឃឹម (2-TCCP-1050)</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន និងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និង ករណីយកិច្ច ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បន្ទាប់មក មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បន្តតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចៅ ឃឹម (2-TCCP-1050)។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានបង្ហាញឯកសារលេខ D22/289.5 ទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ដោយសារតែឯកសារនេះមិនទាន់មាននៅក្នុងសំណុំរឿង អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចទទួលយកឯកសារនេះជាឯកសារភ័ស្តុតាងដោយដាក់លេខសំគាល់ E3/10712។

New E3#

E3/10712	D22/289.5	00481405-00481432 / /	Annex 5: Interview with CHAU Kim by DCCAM	P	00481409	/	/

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4802	/	00516884-00516896 00916884-00916888 00950198-00950210	Civil Party Application of YUN Bin	P	00516888 00516889	00916885	00950201 00950202
E3/6147 A	/	00581459-00581460 01069282-01069283 01139789-01139790	Supplementary Information of Civil Party Applicant	P	00581460 00581459	01069283	01139790

E3/8607	/	00088716-00088718 01303367-01303372 /	Annex 9: S-21 Prisoner List containing names of prisoners taken from the Takhmao Electricity Station	P	00088716	01303367	/

E3/1776	/	01306017-01306023 01236172-01236175 /	D42236, Information about the situation in Kampuchea Nov 1978	P	/	/	/
E3/9842	/	01009876-01009981 / /	Prisoner's List Entry in 1976	P	01009961	/	/
E3/4671	/	00211391-00211400 00239759-00239764 00250784-00250791	Civil Party Petition of Ms. KAUN Sunthara	P	00211395	00239762	00250788
E3/3187	/	00008755-00008903 00874174-00874599 /	Name list of prisoner killed in 1976	P	00008844	00874397	/
E3/10609	/	00246843-00247138 / /	Annex: S-21 Confession of CHEN Suon (CHAO Seng)	P	00246843	/	/

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/387	/	00379481-00379518 00350200-00350231 00441411-00441453	Transcript of Recorded Interview with OUK Bunchhoeun on 04-08-1990	P	00379509	00350224	00441443
E3/118	/	/ 00166888-00167025 /	Foreign Broadcast Information Service Collection of Reports for April 1975	P	/	00166946	/

E3/89	/	00062452-00062509 00417599-00417643 00332681-00332725	Interview with Ieng Sary by Steve Heder1996	P	00062475 - 00062476	00417617-00417618	00332698 - 00332699
E1/57.1	/	00800299-00800387 00797293-00797396 00797397-00797501	Transcript of hearing on the substance in Case 002 – 02 April 2012	P	/	/	/
E3/60	/	00195590-00195598 00195599-00195607 00195608-00195617	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 03-06-2008	P	00195596	00195604	00195614
E3/1993	/	00796735-00796755 00064826-00064843 00795330-00795342	Name list of important Culprits arrested from 1976 to 9/4/78	P	00796751	00064840	00795339

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៣)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០១)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី | ក្រឡាបញ្ជី

លោកស្រី សែ គុលឧ[illegible] | [illegible] Evelyn CAMPOS SANCHEZ